



"Investing in Africa's Future"

**COLLEGE OF SOCIAL SCIENCES, THEOLOGY, HUMANITIES  
AND EDUCATION**

**INSTITUTE OF THEOLOGY AND RELIGIOUS STUDIES**

**NTBS513 EXEGESIS AND TRANSLATION OF SELECTED TEXTS FROM THE  
PENTATEUCH**

**END OF FIRST SEMESTER EXAMINATIONS**

**NOVEMBER, 2019**

**LECTURER: DR.T. M. MUNENGWA**

**DURATION: 3 HRS**

---

***INSTRUCTIONS***

1. Do not write your name on the answer sheet.
2. Answer **FOUR** questions.
3. Answer questions **ONE** and **TWO** and any other two questions.
4. Marks for each question are indicated.
5. Credit is given for neat, well written and lucid work.



1. Describe:

- a. The characteristics of Hebrew nouns;
- b. The characteristics of Hebrew verbs. (10)

2. Parse the words and Translate the following text.

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים (Gen 1:1a)

(10)

3. 'The Old Testament is open to a possibility of meanings'. Discuss this statement and go on to expound your understanding of the literal meaning of a biblical text and how this meaning may be arrived at. (20)

4. What is the contextual or transformative approach to Biblical exegesis? Discuss its relevance to Biblical exegesis. (20)

5. 'Biblical translation is about transferring meaning from the 'source' language (Hebrew or Greek) to the receptor or target modern language.' Discuss this statement in the light of the debate about the nature and purpose of the translation of Biblical texts. (20)

6. Exegesis is a "careful historical, literary and theological analysis of a text." (M. Gorman, 2008). Discuss the meaning of this statement. (20)

**-THE END-**